

## الباب الثاني الإطار النظري

### أ. وسائل تعليمية

#### 1- وسائل تعليمية

تأتي كلمة *media* من اللاتينية وهي صيغة الجمع لكلمة *medium* والتي تعني وسيط أو مقدمة. في اللغة العربية يتم استدعاء *media* هو وسائل جمعه من وسيلة<sup>1</sup>، فإن وسائل هـ، الأشياء التي يمكن أن تساعد في نقل الرسائل من مرسل الرسالة، أي المعلم إلى متلقي الرسالة، أي الطلاب. تعمل وسائل الإعلام كوسيلة لتوصيل الرسائل من المعلمين إلى الطلاب. عادة ما تكون الوسائط في شكل مادي مصمم خصيصًا أو تستخدم كما هي بهدف نقل الرسائل في التعلم.

ليس قلة من الناس الذين يميزون تعريف الوسائط والدعائم. لكن قلة قليلة تستخدم المصطلحين بالتبادل لتعيين نفس الأداة أو الكائن. يكمن الاختلاف بين الوسائط والدعائم في وظيفتها وليس مضمونها. يُطلق على موارد التعلم وسائل مساعدة تعليمية إذا كانت تعمل فقط كأدوات مساعدة للتعلم وتسمى مصادر التعلم بالوسائط إذا كانت جزءًا لا يتجزأ من عملية التعلم أو النشاط بأكمله وكان هناك نوع من تقسيم المسؤوليات بين المعلم من جهة وأخرى. المصادر الإعلامية من جهة أخرى.<sup>2</sup>

وسائل الإعلام في جوهرها هي "لغة المعلم". هذا يعني أنه في عملية إيصال الرسائل التعليمية، يجب أن يكون المعلمون جيدًا في اختيار "أي لغة" هي الأسهل على الطلاب في فهمها.<sup>3</sup> لذلك، في أنشطة التعلم، تعد وسائل الإعلام شيئًا يمكن أن يجلب المعلومات والمعرفة في التفاعلات المستمرة بين المعلمين والطلاب.

<sup>1</sup> يترجم من: Sukiman, *Pengembangan Media Pembelajaran* (Yogyakarta: Insan Madani, 2012), h.28.  
<sup>2</sup> يترجم من: Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: UIN-Malang Press, 2004) h.

<sup>3</sup> يترجم من: Indah, Komsiyah, *Belajar dan Pembelajaran*, (Yogyakarta: Teras, 2012), h.74.

التعلم هو ترجمة للمصطلح الإنجليزي ، أي "intruction". يتم تعريف التدريس على أنه عملية تفاعلية بين المعلمين والطلاب تحدث ديناميكياً. إن استخدام مصطلح "التعلم" كبديل عن المصطلح القديم "عملية التدريس والتعلم" لا يغير المصطلح فحسب ، بل يغير أيضاً دور المعلمين في عملية التعلم. لا يقوم المعلمون "بتدريس" فحسب ، بل "يتعلمون" الطلاب الذين يرغبون في التعلم. بالإضافة إلى ذلك ، يقوم المعلمون أيضاً بتطوير واستخدام أنواع مختلفة من الوسائط ومصادر التعلم وتوفير الحافز حتى يرغب الطلاب في التعلم. التعلم أيضاً هو كل ما يمكن أن يجلب المعلومات والمعرفة في التفاعلات المستمرة بين المعلمين والطلاب. هنا ، تلعب وسائط التعلم دوراً في نقل رسائل التعلم. بعد فهم معنى كلمتي "الوسائط" و "التعلم" بشكل منفصل ، ثم من خلال الجمع بين المصطلحين ، يمكن بسهولة فهم مفهوم "وسائط التعلم" ، أي ما يتم استخدامه كوسيلة للتعلم.<sup>4</sup>

تعد وسائط التعلم أحد المكونات التي لها دور مهم في أنشطة التدريس والتعلم، بالإضافة إلى النماذج والمناهج والاستراتيجيات والأساليب والتقنيات والنصائح ، تعد الوسائط أداة مهمة للتعلم الناجح. يجب أن يكون استخدام الوسائط جزءاً يجب أن يجذب انتباه المعلم أو الميسر في كل نشاط تعليمي. يمكن لوسائط التعلم أن تنشط تحقيق أهداف التعلم في عملية التدريس وأنشطة التعلم.<sup>5</sup>

فيما يلي تعريف وسائط التعلم حسب الخبراء:

(أ) محمد يومي ، وسائط التعلم هي جميع أشكال المعدات المادية المصممة بطريقة مخططة لنقل المعلومات وبناء التفاعل.<sup>6</sup>

(ب) أسف كورنياون ، يتم تعريف الوسائط التعليمية على أنها أداة اتصال مستخدمة في عملية التعلم لجلب المعلومات

<sup>4</sup> يترجم من: Rayandra Syhar, *Kreatif Mengembangkan Media Pembelajaran*, (Jakarta: Gaung Persada Press),h.5

<sup>5</sup> يترجم من: Hamidulloh Ibda, *Media Pembelajaran Berbasis Wayang*, (Semarang: Cv. Pilar Nusantara, 2018), h. 1

<sup>6</sup> يترجم من: Muhammad Yaumi, *Media dan Teknologi Pembelajaran*,(Jakarta: Prenada Media Grup, 2018),h.7

في شكل مواد تعليمية من المعلمين إلى الطلاب بحيث يصبح الطلاب أكثر اهتمامًا بالمشاركة في أنشطة التعلم<sup>7</sup> (ت) نسوتيون، وسائل الإعلام التعليمية هي وسيلة تعليمية تساعد على استخدام طرق التدريس التي يستخدمها المعلمون.

(ث) أزهر أرصياد ، وسائط التعلم هي أي شيء يمكن استخدامه لنقل الرسائل أو المعلومات في عملية التدريس والتعلم بحيث يمكن أن تحفز انتباه الطلاب واهتمامهم بالتعلم.

(ج) رودي سوميهارسونو وحاصبيا الحسنه ، فإن وسائط التعلم هي أدوات يستخدمها المعلمون لتقديم الموضوع.

الوسائل التعليمية هي أداة تعليمية تستخدم كوسيط في عملية التعلم لتعزيز الفعالية والكفاءة في تحقيق أهداف التدريس. بمعنى أوسع ، تعد وسائط التعلم أدوات وأساليب وتقنيات مستخدمة من أجل جعل التواصل والتفاعل بين المعلمين والطلاب أكثر فاعلية في عملية التعلم في الفصل الدراسي. يمكن للمستفيدين تنفيذ عملية التعلم بكفاءة وفعالية. من بعض هذه الآراء ، يمكن الاستنتاج أن وسائط التعلم هي وسائط إبداعية تستخدم في توفير المواد الدراسية للطلاب بحيث تكون عملية التدريس والتعلم أكثر فعالية وكفاءة ومنتعة<sup>8</sup>.

## 2- وظائف وأهداف وسائل التعليمية

تساعد وسائل التعليمية على تقوية معرفة الطلاب وبصيرةهم وتنشيط عملية التعلم. هناك عدة وظائف لوسائل التعلم بما في ذلك:

(أ) وظيفة الانتباه: الوسائط المرئية هي الأساس ، وهي جذب انتباه الطلاب وتوجيهه للتركيز على محتوى الدرس المتعلق بالمعنى المرئي المعروف أو المصاحب لنص الموضوع. يمكن للأمتلة ، خاصة الصور أو مقاطع الفيديو التي يتم عرضها من خلال جهاز عرض علوي ،

<sup>7</sup> يترجم من: Usep Kurniawan, *Pengembangan Media Pembelajaran Anak Usia Dini*, (Malang: Gunung Samudera, 2016), h.6

<sup>8</sup> يترجم من: Wandah Wibawanto, *Desain dan Pemrograman Multimedia Pembelajaran Interaktif*, h. 6

أن تهدي وتوجه انتباههم إلى الدرس الذي سيحصلون عليه. وبالتالي ، تزداد إمكانية الحصول على محتوى الدرس وتذكره.

(ب) الوظيفة العاطفية: يمكن رؤية الوسائط المرئية من مستوى استمتاع الطلاب بالدراسة أو قراءة النصوص المصورة. يمكن للصور أو الرموز المرئية تحميل مشاعر الطلاب ومواقفهم ، على سبيل المثال المعلومات المتعلقة بالقضايا الاجتماعية أو العرقية.

(ت) الوظيفة المعرفية: يمكن رؤية الوسائط المرئية من نتائج الأبحاث التي تكشف أن الرموز أو الصور المرئية تسهل تحقيق الأهداف لفهم وتذكر المعلومات أو الرسائل الواردة في الصور.

(ث) الوظيفة التعويضية: يمكن رؤية وسائط التعلم من نتائج البحث أن الوسائط المرئية التي توفر سياقًا لفهم النصوص تساعد الطلاب الضعفاء في القراءة على تنظيم المعلومات في النصوص والتذكر. بمعنى آخر ، تعمل الوسائط التعليمية على استيعاب الطلاب الضعفاء والبطينين في قبول وفهم محتوى الدرس المقدم بالنص أو المقدم شفهيًا.<sup>9</sup>

وظائف وسائط التعلم تعتبر وظيفة وسائط التعلم بمثابة أداة مساعدة في التدريس تؤثر أيضًا على الظروف والبيئة التي ينظمها المعلم ويخلقها. أما عن الرأي القائل بأن وسائط التعلم تعمل على تحفيز التعلم من خلال:

- (أ) تقديم الكائن الفعلي ؛
- (ب) عمل تقليد للشيء الحقيقي.
- (ج) تحويل المفاهيم المجردة إلى مفاهيم أكثر واقعية
- (د) معادلة التصورات ؛
- (هـ) التغلب على حواجز الزمان والمكان والعدد والمسافة ؛
- (و) تمثيل المعلومات باستمرار.

<sup>9</sup> يترجم من: Ega Rima Wati, *Ragam Media Pembelajaran*, (Yogyakarta: Kata Pena, 2016), h.10

(ز) توفير جو تعليمي ممتع وممتع حتى تتحقق أهداف التعلم<sup>10</sup>

وظيفة وسائل التعلم من:

○ - الوظيفة الدلالية: ترتبط الدلالات بمعنى الكلمة أو المصطلح. غالبًا ما توجد المصطلحات والرموز في مواضيع مختلفة ، خاصة الكيمياء والفيزياء والرياضيات. يمكن أن يسمح رمز المصطلح ، وطبيعة العلاقة ، والمفهوم ، والعملية ، وما إلى ذلك ، والذي يتم التحدث به شفهيًا ، للطلاب بفهم خاطئ للمصطلح. وبالتالي ، هناك حاجة إلى وسائل الإعلام لحل مشاكل الاتصال المعقدة. وسائل الإعلام التعليمية لها وظيفة دلالية ، مما يعني أن وسائل التعلم تعمل على أفكار ملموسة وتوفر الوضوح بحيث يمكن أن تكون المعرفة وخبرات التعلم أكثر وضوحًا وأسهل في الفهم. على سبيل المثال ، في تدريس مادة رمز العنصر الكيميائي ، يمكن للمدرسين استخدام وسائل الصور وبطاقات العناصر والمخططات والصور ومقاطع الفيديو وما إلى ذلك. بدلاً من مجرد شرح أسماء هذه العناصر الكيميائية لفظيًا لتقليل الأخطاء المفاهيمية لدى الطلاب.

○ الوظيفة المتلاعبة: للوسائل وظيفة تلاعب ، بمعنى أن الوسائل تعمل على معالجة الأشياء والأحداث وفقًا للظروف والمواقف والأهداف والأهداف. يمكن تفسير التلاعب بطرق مختلفة يمكن إجراؤها لوصف كائن لا يمكن الوصول إليه أو تقديمه أثناء عملية التعلم. على سبيل المثال ، في تعلم الجغرافيا ، يمكن للمدرس شرح النظام الشمسي باستخدام نموذج ترتيب كوكبي أو فيديو.

○ وظيفة التثبيت: وظيفة التثبيت هي وظيفة الوسائل في النقاط وتخزين وإعادة عرض الأشياء أو الأحداث التي حدثت لفترة طويلة. على سبيل المثال ، في تاريخ التعلم ، تمتلك وسائل الفيديو وظيفة تثبيت في عرض مقاطع الفيديو الخاصة

<sup>10</sup> يترجم من: Oemar Hamalik, *Psikologi Belajar dan Mengajar*, (Bandung: Sinar Baru Algensindo, 2004), h.64-65

بالإعلان خطاب جمهورية إندونيسيا للطلاب يمكن للطلاب معرفة الأحداث التي لا تحدث أثناء التعلم.

○ الوظيفة التوزيعية: الوظيفة التوزيعية للوسائط ، والتي تتعلق بقدرة الوسائط على تجاوز حدود المكان والزمان. وتجاوز حدود حواس الإنسان. على سبيل المثال ، في التعليم الجامعي الذي يتم إجراؤه في قاعة أو غرفة ذات سعة كبيرة ، فإن استخدام الوسائط للعروض التقديمية مثل PowerPoint الذي يعرضه جهاز العرض يمكن أن يسهل على جميع الطلاب الاستماع إلى المواد وليس التركيز فقط على اللفظية الاتصالات. يتغلب استخدام الوسائط التلفزيونية ومختلف منصات التعلم عن بعد المتوفرة على الإنترنت أيضًا على قيود حواس الإنسان في التعلم. على سبيل المثال ، يحضر المعلم تدريبيًا على المناهج الدراسية لعام 2013 في جاكرتا ، بينما يتعين على المعلم التدريس في قاعدة جوز الأريكا ، باستخدام وسائط التعلم عن بعد ، يمكن للمدرس الالتقاء وجهًا لوجه عبر مؤتمر الفيديو على الرغم من عدم تمكنه من الالتقاء جسديًا. شخص.

○ الوظيفة الاجتماعية والثقافية: وسائل الإعلام التعليمية لها وظيفة اجتماعية - ثقافية ، وهي استيعاب الاختلافات الاجتماعية والثقافية ، وهي استيعاب الاختلافات الاجتماعية والثقافية الموجودة بين الطلاب. على سبيل المثال ، في مواضيع الدراسات الاجتماعية ، يمكن للمدرسين شرح المجموعات العرقية من خلال وسائط الفيديو حتى يتمكنوا من تغطية الكثير من المواد ، ويمكن للطلاب معرفة المزيد في وقت قصير مقارنة بالتفسيرات اللفظية. هنا يمكن لوظيفة وسائل الإعلام أيضًا أن تغرس قيم التسامح والانسجام فيما يتعلق بالثقافة الاجتماعية.

○ الوظيفة النفسية: للوسائط التعليمية عدة وظائف من منظور نفسي ، وهي وظائف الانتباه العاطفي ، والمعرفي ، والحركي النفسي ، والخيالي ، والتحفيزي.

وفي الوقت نفسه ، فإن الغرض من وسائل الإعلام كوسيلة

مساعدة للتعلم هو:

- أ. تسهيل عملية التعلم في الفصل
- ب. تحسين كفاءة عملية التعلم
- ج. الحفاظ على الصلة بين الموضوع وأهداف التعلم
- د. مساعدة الطلاب على التركيز في عملية التعلم

### 3- وسائل تعليمية قائمة على شبكة الويب

شبكة الويب (غالبًا ما يتم اختصاره إلى مجرد موقع ويب أو موقع ويب أو موقع) هو تعيين لمجموعة من صفحات الويب (صفحة الويب) ، والتي تعد بشكل عام جزءًا من اسم المجال أو المجال الفرعي على شبكة الويب العالمية (www) على الإنترنت. صفحة الويب هي مستند مكتوب بتنسيق HTML (لغة ترميز النص التشعبي) ، والذي يمكن الوصول إليه دائمًا عبر HTTP ، وهو بروتوكول ينقل المعلومات من خادم موقع الويب ليتم عرضها للمستخدمين عبر متصفحات الويب ، سواء الثابتة أو الديناميكية التي تشكل صفحة ويب واحدة سلسلة من المباني المترابطة ، كل منها مرتبط بواسطة ارتباطات تشعبية (علي زكي ، 2009).

الويب هو نظام مترابط في مستند بتنسيق نص تشعبي يحتوي على مجموعة متنوعة من المعلومات ، سواء كانت نصية أو صوتًا أو فيديو أو معلومات وسائط متعددة أخرى ويمكن الوصول إليها من خلال جهاز يسمى مستعرض الويب. لترجمة مستند في شكل نص تشعبي إلى مستند يمكن فهمه ، سيقراً مستعرض الويب عبر عميل ويب صفحات الويب المخزنة على خادم ويب من خلال بروتوكول يُسمى عادةً http أو بروتوكول نقل النص التشعبي. (شليخين ورياسطي ، 2013).

وفقاً لرحمادي ، فإن الموقع الإلكتروني عبارة عن عدد من صفحات الويب التي تحتوي على مواضيع مترابطة ، تكون مصحوبة أحياناً بملفات صور أو مقاطع فيديو أو أنواع أخرى من الملفات. يُصنف يحفيزار المواقع على أساس طبيعتها ، أي المواقع ذات الامتداد

مواقع ديناميكية وثابتة. موقع الويب الديناميكي هو موقع ويب يوفر محتوى أو محتوى يتغير من وقت لآخر. مثل المواقع الإخبارية مثل شبكة الجزيرة الإعلامية (aljazeera.net) و

Mawdoo3.com. موقع الويب الثابت هو موقع ويب يتغير محتواه نادرًا جدًا. مثل موقع الويب لمؤسسة أو منظمة.  
لذلك يمكن الاستنتاج أن الموقع هو وسيلة تكنولوجية تعرض البيانات التي تحتوي على مستندات بأشكال مختلفة من الصوت والصور المتحركة والنصوص كجزء مهم من إيصال المعلومات.  
مزايا الشبكة هي:

- وصول واسع جدا للسوق. نظرًا لأن استخدام الإنترنت كثيرًا ويزداد يومًا بعد يوم ، فإن فرص العمل على الإنترنت بالطبع تزداد.
- يمكن لأي شخص الوصول إليه في أي مكان وزمان. الإنترنت عالم بلا حدود. يمكن لأي شخص الاطلاع على معلومات الشركة أو الأعمال التجارية ، في أي مكان وفي أي وقت.
- من السهل جدا الوصول إلى المعلومات.
- تحديث المعلومات الحديثة.
- النشر والإعلان
- الروابط والتسويق الفيروسي. ميزة أخرى لممارسة الأعمال التجارية على الإنترنت ، عندما تكون الشركة أو الأعمال التجارية جيدة وتحظى بالثقة ، فستحصل الشركة على اعتراف من العملاء في شكل روابط.
- حماية العلامة التجارية. على الإنترنت ، من المستحيل أن يكون اسم نطاقين متماثلين.

في حين أن العيوب هي:

- مصداقية. لأنهم لا يجتمعون مباشرة مع العملاء ، فمن الصعب كسب ثقة العملاء.
- يصعب الوصول للزوار المستهدفين.
- جرسائل إلكترونية مزعجة. من المخاطر التي يجب مواجهتها عند نشر لا. الهاتف والبريد الإلكتروني إلى الموقع عبارة عن رسالة نصية قصيرة أو بريد إلكتروني عشوائي



سبب ظهور الموقع الإلكتروني الذي نما بسرعة كبيرة هو العامل الرئيسي ، وهو أن نشر المعلومات عبر الموقع سريع للغاية ويغطي مساحة واسعة (في جميع أنحاء العالم) ، لذلك لا توجد حدود للوقت والمسافة. على سبيل المثال ، إذا كنت ترغب في الالتحاق بالجامعة ، فأنت تحتاج فقط إلى التسجيل في مواقع الويب التي وفرت التعلم الإلكتروني ، بحيث يمكن إجراء عملية المحاضرة عبر الإنترنت على الرغم من أنها محدودة بالمسافة. بالإضافة إلى ذلك ، من خلال الموقع الإلكتروني ، يمكننا طلب الطعام وطلب التذاكر وإجراء معاملات البيع والشراء والخدمات المصرفية عبر الإنترنت وغيرها الكثير.

أصبح التعلم المستند إلى الويب (web based learning-WBL) الوسيلة الرئيسية والنموذج في التعليم عن بعد (distance) ، وبالتالي يسعى إلى تلبية الاحتياجات المتنوعة للطلاب. يشمل تنوع الطلاب الذكاء والمعرفة ومستوى القدرة.

التعلم عبر الويب هو تطوير للتعلم القائم على الكمبيوتر (computer based learning) أو التعلم بمساعدة الكمبيوتر (computer asissted learning). التعلم الإلكتروني (e learning) هو نشاط تعليمي يستخدم شبكة الإنترنت كوسيلة للتوصيل والتفاعل والتسهيل وتدعمه أشكال أخرى مختلفة من خدمات التعلم. مع تقدم التكنولوجيا والتغيرات في اتجاهات نمط الحياة السائدة تتحرك ديناميكياً ، تزداد أيضاً الحاجة إلى التعلم عن بعد أو يشار إليه عموماً باسم التعليم عن بعد.

بينما التعلم المستند إلى الويب هو التعلم الذي يتم الوصول إليه باستخدام شبكة الإنترنت. وفقاً لروسمان ، يُعرف التعلم باستخدام موقع الويب بالتدريب المستند إلى الويب (web based training) أو غالباً ما يشار إليه بالتعليم المستند إلى الويب (web based education) والذي يمكن تعريفه على أنه تطبيق لتقنية مواقع الويب في عالم التعلم من أجل عملية تعليمية.

استناداً إلى الوصف أعلاه ، يمكن القول أن وسائط التعلم القائمة على موقع الويب عبارة عن تعليم يستخدم المرافق أو

الأدوات في شكل موقع ويب لإنشاء عملية تعلم أكثر تشويقًا وإمتاعًا.

في البداية ، كانت الجزيرة قناة تلفزيونية ناطقة باللغة العربية تركز على إعداد الأخبار وأن تصبح قناة تربوية ، خاصة فيما يتعلق بالقضايا الاجتماعية والسياسية للمجتمع العربي. تم إطلاق هذا الموقع في 1 نوفمبر 1996 في الدوحة ، قطر.

في البداية ، لعبت قناة الجزيرة دورًا رئيسيًا في مقاطع الفيديو التي تظهر الهجمات التي وقعت في أفغانستان. تم بث هذا الخبر على الهواء مباشرة في أعقاب الغارات الجوية وسقوط ضحايا مدنيين قمع وردود الفعل على الحرب. اشتهرت قناة الجزيرة ببث تسجيلات فيديو لأسامة بن لادن ، مما جعل الجزيرة مشهورة بفضل ظهور شريط إخباري حول العالم.

تواصل قناة الجزيرة تقديم تقارير مكثفة عن الصراعات الفلسطينية والإيرانية والإسرائيلية. الهدنة والسياسة والاقتصاد كما الأخبار العربية في الشرق بدأت تنتشر في جميع أنحاء العالم وتحولت بشكل متزايد إلى قناة الجزيرة. كتب محمد النواوي وعادل اسكندر مؤلفا كتاب الجزيرة أن الجزيرة لديها بالفعل ما يصل إلى 300 مليون مشاهد من السكان العرب المكونين من عشرين دولة ، لذا أصبحت الجزيرة في طليعة التغطية الصحفية الغربية. وسائط.

بمرور الوقت تستمر الجزيرة في النمو والتقدم. مع إطلاق مواقع الويب باللغتين العربية والإنجليزية ، أدت مشاركة الجزيرة الإنجليزية إلى زيادة شهرة اسم الجزيرة كواحدة من أفضل وسائل الإعلام في الشرق الأوسط وحتى في العالم. بالإضافة إلى ذلك ، حصلت الجزيرة أيضًا على جائزة "أفضل 40 علامة تجارية عربية في عام 2006" ، كما تم تصنيف الجزيرة أيضًا على أنها العلامة التجارية الأولى في شبه الجزيرة العربية من قبل مجلة فوربس العربية.

تمتلك الجزيرة حاليًا صفحة خاصة عن "مجلة الجزيرة" وهي قناة الجزيرة نت التي انتشرت إعلاناتها على صفحات التويتر والهواتف الذكية منذ العامين الماضيين. توفر الخدمات الموجودة على aljazeera.net الكثير من المعرفة والثقافة التي

تختلف تمامًا عن وسائل الإعلام الإخبارية اليومية. توفر هذه الوسائط العديد من الخدمات المتعلقة بالحياة الاجتماعية وثقافة المجتمع وتوفر أيضًا معلومات حول التطورات التكنولوجية والتعليم والسياسة والرياضة والصحة والتي يتم تقديمها في شكل أخبار. تقدم مجلة الجزيرة المعرفة الخفيفة للقراء مصحوبة بصور ممتعة. عادة ما يتم إضافة هذه الخدمات بمقاطع فيديو أكثر إثارة للاهتمام.

تم إطلاق موقع الجزيرة باللغة العربية أو المعروف باسم [aljazeera.net](http://aljazeera.net) لأول مرة في يناير 2001. إن توفر المحتوى والخدمات المختلفة على موقع الجزيرة يجذب ملايين الزوار حول العالم من جميع الأعمار والخلفيات والمهن. المواضيع التي نادرًا ما تُطرح ، والمناقشات الساخنة والتقارير الإخبارية الموضوعية بالإضافة إلى التفاعل المتبادل نجحت في جعل الجزيرة تفوز بالعديد من الجوائز وتقديرها على قدم المساواة مع وسائل الإعلام الكبرى مثل CNN و BBC و MSNBC.

منذ نشأتها ، تلقى موقع الجزيرة.نت استجابة جيدة من المجتمع الأوسع. من الخدمات الشعبية الموجودة على [aljazeera.net](http://aljazeera.net) الوصول إلى البث المباشر للبرامج المذاعة على قناة الجزيرة التلفزيونية. في البداية كانت الخدمة مجانية ، لكنها كانت لا تزال مقتصرة على عدد قليل من المشاهدين. نظرًا لاهتمام الجمهور المتزايد، لا يمكن الوصول إلى الخدمة للتغلب على هذه الخدمات وتحسين جودتها ، عينت الجزيرة نت شركة خارجية ، وهي jumptv ، لتطوير هذه الخدمة للمشاهدين عبر الإنترنت في شكل اشتراكات. كما يقدم موقع الجزيرة نت العديد من البث المباشر المجاني على شكل مقاطع صوتية وبعض مقاطع الفيديو التي تم بثها على قناة الجزيرة.

يوفر موقع [aljazeera.net](http://aljazeera.net) باللغة العربية تغطيات متنوعة تغطي الأخبار والرياضة والترفيه والتكنولوجيا والصحة والفنون والثقافة التي تحدث في الشرق الأوسط وحول العالم. معظم البرامج على [aljazeera.net](http://aljazeera.net) باللغة العربية مماثلة لتلك التي تعرضها قناة الجزيرة.

## مزايا شبكة الجزيرة الإعلامية

1. كثير من القصص الإخبارية العربية التي يمكن أن تساعد الطلاب على إتقان المفردات العربية حصصا المفردات العربية الحديثة
2. يمكن استخدامها في أي وقت و في أي مكان
3. كثير من الفيديو بالناطقين اللغة العربية الفصحى
4. كامل النص (مساعدة الطلاب في إعراب الآية)
5. اختبار فهم الطالب<sup>11</sup>

## عيوب شبكة الجزيرة الإعلامية

1. استخدام اتصال الإنترنت
2. يجب استخدام الهاتف أو الحاسب
3. كثير من المفردات الصعبة لغير الناطقين بها
4. مواد محدودة المناسبة للمواد الطلابية<sup>12</sup>

## ب. تعلم المفردات

### 1- تعريف المفردات

وفقاً لفؤاد أفندي ، تعد المفردات عنصراً من عناصر اللغة يجب أن يتقنها تعلم اللغة الأجنبية حتى تتمكن من اكتساب مهارات الاتصال اللغوي وهي عامل يشكل أكثر النظم اللغوية التي تتغير بشكل متكرر. يعرف الخولي ومحمود علي في المصطفى المفردات على أنها مجموعة من الكلمات المعينة التي يمكن أن تشكل لغة. يذكر تاريجان أن المفردات هي كلمات يمكن تغييرها بسهولة ويقل احتمال أخذها من لغات أخرى. وفقاً لقاموس إندونيسيا الكبير، فإن المفردات هي مفردات<sup>13</sup> أو باللغة العربية المعروفة باسم المفردات (بالإنجليزية: vocabulary) هي مجموعة من الكلمات أو كنز دفين من الكلمات التي يعرفها شخص أو عرق آخر ، أو هي جزء من لغة معينة ( Kridalaksana: 1993، 127) وبعبارة أخرى تعريف المفردات العربية هو

<sup>11</sup> أصاب ستياوان : تأثير استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية لترقية مهارة الاستماع لطلبة الصف الأول (ب) في مدرسة نور الهدى

المتوسطة سيداتي سيدوارجو (جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا) ص. 13

<sup>12</sup> نفس المرجع

<sup>13</sup> يترجم من: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, Kamus Besar Bahasa Indonesia,

(Jakarta:Gramedia, 2019), h.46

الخرانة، وهي كلمة معروفة ومملوكة لمجموعة من الناس أو عرق في اللغة العربية.

بناءً على الوصف أعلاه ، يمكن استنتاج أن المفردات هي مجموعة من الكلمات التي يعرفها شخص ما. المفردات هي كل الكلمات التي يفهمها الشخص والتي تستخدم في تكوين الجمل. يمكن أن تكون ثروة المفردات المنطوقة والمكتوبة مقياساً لتنمية مهارات اللغة العربية.<sup>14</sup>

## 2- أهداف تعلم المفردات

أهداف من تعلم المفردات هي:

(أ) إضافة مفردات جديدة

تعلم المفردات على الأقل لدينا مدخرات خزانة يمكننا إنفاقها عندما نحتاج إلى تكوين جملة مثالية.

(ب) ممارسة النطق السليم والصحيح

تعلم المفردات ، سنعرف كيفية نطقها بشكل صحيح وصحيح من حيث مخارج الحرف والطول القصير إذا كان يمكن فهمه من قبل المستمع.

(ج) التغطية

وهي قدرة الكلمة على أن يكون لها عدة معانٍ ، بحيث تصبح واسعة النطاق. على سبيل المثال ، فإن كلمة بيت لها نطاق أوسع من كلمة منزل

## 3- إتقان المفردات العربية

يقول MacTurck و Morgan أن "الإتقان هو مهارة كبيرة ومعرفة ببعض الموضوعات أو الأنشطة" (MacTurck and Morgan: 1995، 283) وهذا يعني أنه يمكن القول بأن الشخص سيد عندما يكون لديه معرفة جيدة في نفسه ومن ثم يمكنه تطبيق ذلك المعرفة في شكل الأنشطة أو الأنشطة. النشاط، بحيث يمكن قياس إتقان الشخص من خلال كيفية تطبيق المعرفة التي لديه بقدر الإمكان / غير الهواة.

بناءً على الوصف أعلاه ، يمكن وصف أن المقصود بإتقان المفردات العربية هو قدرة الشخص على استخدام أو

<sup>14</sup> يترجم من: Syaiful Mustafa, Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif (Malang: UIN Malang Press, 2012) h.16

الاستفادة من الكلمات التي يمتلكها في التواصل والتفاعل مع أشخاص آخرين باستخدام اللغة العربية. لذلك ، في عملية التعلم ، لا يُطلب من الطلاب فهم وإتقان جميع المفردات العربية ، ولكن يقتصر الأمر على الموضوع الذي يتم تكييفه مع المنهج الدراسي المحدد بحيث لا يوجد حد أقصى لعدد الكلمات التي يجب على الطلاب إتقانها ، بحيث تعمل أنشطة التعلم على النحو الأمثل.

أوضح Djiwandono أيضًا أن إتقان المفردات ينقسم إلى قسمين ، وهما إتقان المفردات النشط والإنتاجي والسلبي المستقبلي ( Djiwandono: 1996 ، 43 ) حيث يتم استخدام إتقان المفردات المنتجة (التعبيرية) لأغراض التحدث والكتابة ، بينما يتم استخدام إتقان المفردات المستقبلية لأغراض الاستماع والقراءة.

من الرأي أعلاه ، يمكن استنتاج أن إتقان المفردات العربية هو قدرة الشخص على استخدام المفردات التي لديه للتواصل والتعبير عن الأفكار مع بيئته سواء شفهيًا أو كتابيًا والتي تتميز بتنمية المهارات اللغوية الأساسية ، وهي الاستماع والكتابة والتحدث والقراءة باللغة العربية.<sup>15</sup>

#### -4 استراتيجيات تعلم المفردات

فيما يلي استراتيجيات تعلم المفردات العربية حسب مستوياتها. تنقسم المستويات إلى ثلاثة وهي المستوى المبتدئ أو الأساسي والمستوى المتوسط والمستوى المتقدم. يمكن تنفيذ استراتيجيات تعلم المفردات للمبتدئين أو الأساسيين من خلال:

- باستخدام الأغاني. من خلال هذه الأغنية ، نأمل أن تقضي على ملل الطلاب أثناء عملية التعلم وتوفر المتعة من أجل زيادة إتقان المفردات أو ترقية إتقان المفردات.
- عرض الشيء المعني يشبه إحضار مثال أو كائن أصلي.
- اطلب من الطلاب القراءة مرارًا وتكرارًا.

<sup>15</sup> يترجم من: Zahrotun Fajriah, Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab (Mufradat) Melalui Penggunaan Media Kartu Kata Bergambar, Jurnal Pendidikan Usia Dini Volume 9 Edisi1, April 2015

- الاستماع إلى القراءة وتقليدها وتكرار قراءتها وكتابتها حتى يفهمها الطلاب حقًا ويتقنونها.<sup>16</sup>
- يمكن اتباع استراتيجيات تعلم المفردات الوسيطة من خلال:
- باستخدام نماذج الجسم ، يمكن للمدرس إظهار معنى الكلمات من خلال شرحها.
- كتابة الكلمات ، سيكون إتقان مفردات الطلاب مفيدًا جدًا إذا طُلب من الطلاب كتابتها.
- لعب الأدوار.
- قدم المرادفات والمتضادات.
- إعطاء معنى الارتباط
- يذكر المعلم جذر الكلمات والكلمات التي تغيرت ، وهذا يساعد الطلاب على فهم المفردات وفقًا للتغييرات في الجملة.<sup>17</sup>
- على مستوى متقدم ، يمكن اتباع استراتيجيات تعلم اللغة العربية من خلال:

- اشرح معنى الكلمة بشرح معناها.
- ابحث عن المعنى في القاموس.
- قم بتبديل المفردات للحصول على ترتيب الكلمات الصحيح.
- ضع الكلمات في جمل.
- أعط حروف العلة للكلمات.<sup>18</sup>
- فيما يلي استراتيجيات تعلم المفردات العربية بمزيد من التفصيل ، يمكن للمدرسين استخدام العديد من الاستراتيجيات w. Guilo في كتابه بعنوان استراتيجيات التدريس والتعلم ، بما في ذلك:
- اشرح معنى الكلمة بشرح معناها
- ابحث عن معنى كلمة في القاموس
- عند تدريس مفردات جديدة ، يمكن للمدرس أن يطلب من الطلاب البحث مباشرة عن المعنى في القاموس

<sup>16</sup> نفس المرجع ص. 73

<sup>17</sup> نفس المرجع ص. 74-75

<sup>18</sup> نفس المرجع ص. 75



- قم بتبديل المفردات للحصول على ترتيب الكلمات الصحيح
- وضع الكلمات في الجمل
- اختر نموذجًا جيدًا من المفردات للطلاب
- قم بتكوين الجملة الصحيحة من بعض المفردات التي تم توفيرها
- عطاء النذور
- ترجمة المفردات في اللغة المصدر. هذه الطريقة هي إحدى الطرق المستخدمة في تعلم ترجمة لصحافة في الجامعة الإسلامية الحكومية كديري، أي بترجمة نص الأخبار الموجود على موقع الجزيرة. يهدف التعلم إلى تحسين إتقان المفردات العربية الحديثة.

#### 5- العوامل المؤثرة في إتقان المفردات العربية

كل تعليم يتطلب بالتأكيد تحقيق الأهداف التربوية. وبالمثل مع تعليم اللغة العربية، نأمل حقًا في تحقيق الهدف المنشود. من بين هذه الأهداف أن يتقن الطلاب المفردات العربية بشكل فعال وسلبى.

في إتقان هذه المفردة العربية عدة أمور تؤثر عليها، وهي:

(أ) عامل الطالب

- عادات دراسة الطالب العربية وفقًا للقاموس الإندونيسي الكبير، تُعرّف العادة بأنها شيء يمكن القيام به. وفي القاموس النفسي، تُعرّف العادة بأنها سلوك يتم اكتسابه باستمرار، وأفعال تم تعلمها وأصبحت ثابتة نسبيًا وتلقائيًا نسبيًا من خلال التكرار المستمر.<sup>19</sup> يمكن استنتاج بعض التعريفات المذكورة أعلاه أن العادة هي موقف ناتج عن أفعال يتم تنفيذها بشكل متكرر بحيث تصبح شيئًا يتم القيام به بشكل روتيني.
- اهتمام الطلاب بدروس اللغة العربية

<sup>19</sup> يترجم من: Kartini Kartono dan Dani Gulo, *Kamus Psikologi*, (Bandung : Pionir Jaya, 1987), h. 198

وفقاً لقاموس الإندونيسي الكبير ، يُعرّف الاهتمام بأنه "ميل كبير نحو الشيء ، والعاطفة ، والرغبة". وفقاً لأحمد دي ماريمبا ، "الاهتمام هو ميل الروح إلى شيء ما لأننا نشعر أن هناك اهتماماً بهذا الشيء"<sup>20</sup>.

#### (ب) عامل المدرس

عملية التدريس والتعلم ، المعلم هو الشخص الرئيسي الذي يحدد حقاً نجاح التعلم. كشخص له دور مهم ، بالطبع ، له تأثير كبير على نجاح التعلم نفسه ، خاصة في التعلم ، وخاصة القدرة على إتقان المفردات.

العامل الأكثر أهمية الذي يجب أن يمتلكه مدرس اللغة العربية هو الكفاءة الخلفية في المواد العربية. لأن المعلمين الذين ليس لديهم خلفية تعليمية باللغة العربية ، سيجدون إلى حد ما مشاكل في التدريس ، سواء للطلاب أو في عملية التعلم نفسها. خاصة في درس المفردات العربية هذا شفهياً وخطياً.

#### (ج) عوامل المرافق والتسهيلات

تتمتع مرافق أو مرافق التدريس والتعلم بمكانة لا تقل أهمية في المساعدة في تنفيذ عملية التدريس والتعلم في المدارس. يجب تحقيق كل شيء ، لأن الثلاثة جميعهم يعتمدون على بعضهم البعض ، ويدعمون بعضهم البعض ومترابطون مع بعضهم البعض من أجل تحقيق نجاح عملية التعلم.

#### (ح) العامل البيئي

تؤثر العوامل البيئية أيضاً على نجاح الطلاب في التعلم ، بما في ذلك تعلم اللغة العربية. تنقسم العوامل البيئية إلى ثلاثة عوامل ، وهي البيئة الأسرية ، والبيئة المدرسية ، وبيئة المجتمع. "البيئة الأسرية هي البيئة الأولى التي تحدد التطور التعليمي للفرد وهي أيضاً العامل الرئيسي الذي يحدد نجاح الفرد"<sup>21</sup>.

<sup>20</sup> يترجم من: Ahmad D. Marimba, Pengantar Filsafat Pendidikan Islam, (Bandung : Al Ma'arif, 1962),h.79

<sup>21</sup> يترجم من: Thursan Hakim, Belajar Secara Efisien, (Jakarta : Puspa Suara, 2000),h. 7

بذلك ، في هذه البيئة الأسرية يجب أن يكون هناك دعم وتوجيه وتحفيز متبادل ، وخاصة الوالدين لأبنائهم. البيئة المدرسية هي جوهر عملية التعلم ، والتي في تدريس اللغات ، وخاصة العربية ، يجب أن تخلق حالة داعمة حتى تتحقق الأهداف المرجوة. في اللغة العربية يوجد مصطلح بيئة اللغة هي مجموعة من الأشخاص يستخدمون نفس نظام تعليم العلامات.

بذلك ، يجب بالفعل إحياء المجتمع اللغوي في البيئة المدرسية ، من أجل دعم تحقيق أهداف تدريس اللغة العربية ، وخاصة دروس المفردات. تؤثر بيئة المجتمع أيضاً على نجاح التعلم ، إذا كان الكثير من الناس متعلمين. لذا فإن دافع الأطفال للتعلم دائماً مرتفع ، وعلى العكس من ذلك في مجتمع أقل تعليماً ، يكون دافع الأطفال للتعلم منخفضاً أيضاً ، بما في ذلك تعلم اللغة العربية ، وخاصة تعليم المفردات.

## ج. تعلم الترجمة

### 1- تعلم الترجمة لصحافة

وفقاً لموليونو ، فإن الترجمة هي نشاط لإعادة إنتاج رسالة أو رسالة اللغة المصدر بأقرب ما يعادله ومعقولاً في لغة المستلم ، من حيث المعنى والأسلوب. من الناحية المثالية ، لن يُنظر إلى الترجمة على أنها ترجمة. ومع ذلك ، لإعادة إنتاج الرسالة ، لا بد من إجراء تعديلات نحوية ومعجمية.

من الرأي أعلاه ، يمكن استنتاج أن الترجمة هي محاولة لنقل اللغة والرسائل من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف. لذلك ، لم يُقال إن أنشطة الترجمة ناجحة إذا لم تتمكن من نقل رسالة أو محتوى نص أو كلام إلى لغة أخرى. نفس الشيء مع رأي نيومارك (1988) الذي نقله روجييه مشالي بخصوص الترجمة ، وهو: *rendering the meaning of a text into another language in the way that the author intended the text* وهو ما يعني ترجمة معنى النص إلى لغة أخرى كما قصد المؤلف.<sup>22</sup>

<sup>22</sup> يترجم من: Rochayah Machali, Pedoman bagi Penerjemah (Panduan Lengkap bagi Anda yang Ingin Menjadi Penerjemah Profesional), (Bandung: Kaifa, 2009), h. 5.

مصطلح الترجمة مأخوذ من العربية ، أي "تَرْجَمَة" بينما اللغة العربية مأخوذة من الأرمنية ، "تَرْجَمَان". كلمة "ترجمان" تشبه كلمة "تَرْجَمَان" و"تَرْجَمَان" والتي تعني الأشخاص الذين ينقلون الكلام من لغة إلى أخرى.<sup>23</sup> وفي الوقت نفسه ، في قاموس اللغة الإندونيسية الكبيرة ، الترجمة هي نسخ أو نقل لغة إلى أخرى ؛ يترجم.

يتم تحديد اللغة العربية الحديثة على أنها لغة مكتوبة تستخدم كلغة وسائل. وقد نال اهتمام اللغويين في السنوات الأخيرة بسبب استقراره وفائدته وقدرته كنموذج لاستخدام الكتابة. أصبحت اللغة كشكل مكتوب (broadcast) وكلغة قياسية لوسائل الإعلام الإخبارية ظاهرة شائعة ، خاصة في المجتمعات متعددة اللغات، ثنائية اللغة ومتعددة اللهجات. اللغة العربية ، وفقاً Vincent Monteil ، هي لغة الإعلام الإخباري العربي وظيفياً ، وهي اللغة الرسمية. لذلك ، فإن تعلم ترجمة اللشافة مهم جداً. تعلم ترجمة اللشافة هو تعلم ترجمة نصوص الأخبار إلى اللغة العربية. تستخدم نصوص الأخبار العربية نفسها في الغالب المفردات العربية الحديثة.

## 2- الاختلافات في تعلم الترجمة العربية الحديثة والتقليدية

تتكون اللغة العربية من نوعين ، هما العربية الفصحى والعربية الحديثة. مصطلح اللغة العربية الحديثة هو مصطلح للغة العربية الرسمية والفصحى المستخدمة اليوم ، سواء لكتابة الأدب والمجلات والصحف ، وكذلك في المحادثات والمنتديات الرسمية ، وما زالت تستخدم القواعد القياسية للغة العربية. وبحسب كمال بسري ، فإن المقصود بالعربية المعاصرة هو العربية التي تمتد عبر عصور تاريخية لا تنقطع عن الأزمنة.<sup>24</sup> تختلف اللغة العربية الحديثة عن العربية الفصحى من حيث المعجمية والفونولوجية والصرفية والنحوية.

Adit وSami Boudelaa وWilliam D Marslen-Wilson في فيلم Adit وTiawaldi وMuhib Abdul Wahab. قال إن اللغة العربية الحديثة هي اللغة العربية التي توجد في العديد من وسائل الإعلام

<sup>23</sup> يترجم من: Syihabuddin, *Penerjemahan Arab-Indonesia Teori dan Praktik*, 2016 h. 24

<sup>24</sup> دنيا برحائل; راية علاوي. ظاهرة التطور الدلالي في اللغة العربية المعاصرة.

الإلكترونية والمطبوعة مثل التلفزيون والراديو والمجلات والصحف والكتب العربية المعاصرة. المصطلحات الأخرى للغة العربية المعاصرة هي: الفصحى المعاصرة ، فوشى العشر ، العربية المعاصرة ، العربية الفصحى الحديثة ، والعربية الفصحى. - المعصرة.<sup>25</sup>

يمكن العثور على اللغة العربية الفصحى في القرآن - على الرغم من أن اللغة العربية في القرآن حديثة وسياقية دائمًا - كمرجع إلى الفصحى العربية ، في الحديث ، والكتب الكلاسيكية والعصور الوسطى. وُجدت اللغة العربية الفصحى قبل الإسلام ، منذ عصر الجاهلية ، أي قبل القرن السادس.<sup>26</sup>

تجريبياً ونظرياً ، لا تختلف اللغة العربية كثيراً عن اللغات الأخرى ، بل يمكن أن تتطور وفقاً لاهتمامات المتحدثين بها ، لأن اللغة ستعيش إذا استمر الناس في استخدامها وستموت اللغة إذا حدث العكس (لم تعد مستخدمة) .

اللغة العربية الحديثة هي نفسها العربية الفصحى ، سواء في اللغة المنطوقة أو المكتوبة. يكمن الاختلاف فقط في تطوير المفردات ومفرداتها ، حيث يتبع تطور اللغة العربية الحديثة تطور الكلمات المصاحبة للعصر ، بينما تشير اللغة العربية الفصحى إلى العادات القديمة وكذلك تستخدم اللغة العربية الحديثة غالباً في توصيل الأخبار وكتابة الأخبار.<sup>27</sup>

لذلك ، فإن تعلم الليشة والترجمة العربية الكلاسيكية في قسم تعلم اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية كديري هو نفسه بشكل أساسي ، والفرق الوحيد هو وسائل الإعلام ومصادر التعلم. في تعلم الترجمة العربية للشفاعة التي أخذها طلاب الفصل الرابع باستخدام وسائل الإعلام المعتمدة على موقع الجزيرة. أثناء التواجد في مقرر الترجمة العربية الكلاسيكية ، تستخدم الدورات التي يدرسها طلاب الفصل السابع الكتاب الأصفر كوسيلة تعليمية.

<sup>25</sup> يترجم من: Abd Aziz, Yuan Martina Dinata, *Bahasa Arab Modern dan Kontemporer: Kontinuitas dan*

*Perubahan*, Mumtaz Vol. 3 No. 1, Tahun 2019 h. 153

<sup>26</sup> نفس المرجع

<sup>27</sup> نفس المرجع

يعود سبب استخدام وسائل الإعلام القائمة على موقع الجزيرة في دورة الترجمة العربية لشحفة إلى أن الموقع استخدم الكثير من المصطلحات العربية الحديثة ويستخدم مصطلحات مستعارة من لغات أخرى. حتى يتمكن من زيادة مفردات اللغة العربية الحديثة.

وفي الوقت نفسه ، في تعلم الترجمة العربية الكلاسيكية ، يتم استخدام الكتب التي لا تزال تستخدم مفردات اللغة بشكل عام ، ولم تختلط بعد بمفردات اللغات الأجنبية الأخرى. لا تختلف اللغة العربية المستخدمة في درس الترجمة العربية الفصحى كثيرًا عن اللغة العربية المستخدمة في القرآن والحديث. حتى في الكتب المستخدمة كوسيلة تعليمية للترجمة العربية الفصحى ، هناك العديد من آيات القرآن والأحاديث النبوية مثل كتاب رسالة المعونة الذي يستخدم كوسيلة لتعلم الترجمة العربية الفصحى.

### 3- الحاجة تعلم الترجمة لصحافة

منذ نزول القرآن باللغة العربية ، تطورت اللغة العربية بشكل ديناميكي. من بين الأدلة أن اللغة العربية كانت تستخدم في الأصل كوسيلة للتواصل باللغة الحجازية أو المعروفة الآن باسم المملكة العربية السعودية. ومع ذلك ، بعد تطور الإسلام في الشرق الأوسط وإفريقيا ، تواصلت العديد من الدول والبلدان التي لم تكن تعرف اللغة العربية في السابق بل جعلت من اللغة العربية لغة الدولة.

منذ عهد العباسيين ، كانت اللغة العربية هي لغة الدولة. يتحدث اللغة العربية أيضًا أكثر من مائتي متحدث في جميع أنحاء العالم ، وخاصة في دول الشرق الأوسط ودول شمال وغرب إفريقيا. ليس ذلك فحسب ، فقد تم استخدام اللغة العربية كلغة رسمية للعالم الإسلامي ، على الأقل في منظمة المؤتمر الإسلامي أو التعاون (Organisasi Konferensi Islam-OKI).

حتى الآن تمت ترجمة العديد من الكتب من العربية إلى اليونانية والعربية والفرنسية. في اللغة العربية ، يكتب العلماء أيضًا كتبًا في مجالات مختلفة مثل الطب والعمارة والرياضيات بالإضافة إلى التخصصات الأخرى. اللغة العربية هي مقدمة للعلوم الأوروبية المبكرة التي هي أساس الحضارة الأوروبية

الحديثة. في زمن العباسيين ، اندمجت المجتمعات الحضرية العربية مع أهل السحابة واختلطت بالعمل في مجال مثل الصناعة والزراعة والمهن الأخرى.

في الآونة الأخيرة ، أصبحت اللغة العربية لغة مطلوبة بشدة في الغرب. في أمريكا ، على سبيل المثال ، لا توجد جامعات تقريبًا لا تُدرج اللغة العربية كموضوع دراسي. بما في ذلك الجامعات الكاثوليكية والمسيحية بالطبع مع أهداف وأهداف معينة لدراسة اللغة العربية. على سبيل المثال ، تأسست جامعة هارفارد (Harvard University) ، الجامعة الأبرز في العالم من قبل شخصيات وقادة بروتستانت. وبالمثل ، فإن جامعة جورجتاون (Georgetown University) ، وهي جامعة كاثوليكية خاصة ، لديها مراكز للدراسات العربية التي هي إلى حد ما مركز الدراسات العربية المعاصرة (Center for Contemporary Arab Studies).

كمنطقة أعمال جديدة منفتحة للغاية وتعد بفرص وآفاق مشرقة. الشرق الأوسط هو برزخ دونا جديد يحظى حاليًا باهتمام كثير من الناس في العالم. كما أنها تتميز بتزايد عدد المؤسسات والشركات من خارج شبه الجزيرة العربية التي تصل وتفتح مكاتب لها في دول الشرق الأوسط. أولئك الذين جاءوا يدركون أهمية إتقان اللغة العربية بالإضافة إلى اللغة الإنجليزية ، وهي المطلب الرئيسي للتواصل والدبلوماسية بالإضافة إلى مقاربة لشعوب ودول الشرق الأوسط.

في هذه الحالة ، تتطلب عملية الاتصال والدبلوماسية والمفاوضات الثنائية بالتأكيد اللغة العربية كوسيط رئيسي. لسوء الحظ ، يجب الاعتراف بأنه لا يزال هناك عدد قليل من الخبراء الذين يتقنون اللغة العربية ، مثل الدبلوماسيين وما إلى ذلك. ومع ذلك ، فإن الحاجة إليها كبيرة للغاية. هذه في الوقت نفسه فرصة وتحدي للشعب الإندونيسي لرؤية الوضع المتغير ، وعلاقات إندونيسيا مع منطقة الشرق الأوسط التي تزداد كثافة ومفتوحة لفرص العمل وإعادة التفكير في أن اللغة العربية لم تعد أجنبية

من الدرجة الثالثة. لغة ، لكنها أصبحت لغة مهمة وضرورية  
للغاية للتعلم.<sup>28</sup>

بناءً على الشرح أعلاه ، يمكن ملاحظة أن تعلم الترجمة  
مهم جداً ، خاصة في العصر الحالي. تنمو اللغة العربية بحيث  
تمتص الكثير من المفردات من اللغات الأجنبية.

#### د. استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية في تعلم الترجمة لصحافة

إن نجاح تعلم اللغة العربية له العديد من العوامل التي تؤثر عليه  
، ليس فقط على المعلمين ولكن أيضاً وسائل الإعلام وطرق التدريس.  
كما هو موضح أعلاه ، فإن الوسائط هي أداة تستخدم لنقل الرسائل  
والأفكار ونقلها إلى المتلقي ، لذلك من الضروري معرفة مدى تأثير  
وسائط التدريس التي تم تعيينها على نجاح عملية التعلم.

في عصر العولمة الحالي ، هناك العديد من الوسائط المختلفة  
التي يمكنها دعم عملية التعلم. بالطبع يجب أن تتكيف مع ظروف  
وقدرات الطلاب. لذلك فإن استخدام وسائط شبكة الجزيرة مناسب  
لزيادة إتقان المفردات العربية الحديثة في تعلم الترجمة لصحافة لأنه  
يوجد على الموقع العديد من القصص الإخبارية التي تستخدم مفردات  
عربية حديثة.

---

<sup>28</sup> يترجم من: Amin Nasir, *Bahasa Arab Era Klasik dan Modern (Tinjauan Pembelajaran Teoritis)*, Arabiya

Vol. 6 No.1 Januari - Juni 2014. h.30